

## الباب الخامس

### الإختتام

قدحمد الباحث ربّ العالمين ذا الجلال والإكرام سبحانه تعالى الذى قد وفق الباحث فى إتمام كتابة هذا البحث. وبعد أن يبحث فى هذا الموضوع من الأبواب السابقة، فينبغي للباحث أن يقدم النتائج منه، ولذا شرح الباحث هذا الباب الخامس بعض النتائج والإقتراحات التى تمكنا الإستفادة منه.

#### أ. النتائج

##### ١. المعلوم والمجهول فى اللغة العربية

والفعل المعلوم هو الذى ذُكر فاعله فى الكلام لفظاً أو تقديراً، نحو : "حَضَرَ المعلّمُ وشرح الدرسَ" (فاعل "حَضَرَ" مذكور وهو "المعلّمُ، وفاعل "شرح" مقدرٌ تقديره : هو يعود إلى "المعلم"), والفعل المجهول هو ما لم يذكر معه فاعله، وجعل المفعول به نائباً عنه بل كان مخدوفاً لغرض من الأغراض إما للابحاز اعتماداً على ذكاء السامع وإما للعلم به وإما للجهل وإما للخوف عليه، نحو : كُسِرَ الزّجاج. ينقسم الفعل المعلوم الى قسمين: الفعل المعلوم اللازم والفعل المعلوم المتعدى. وأما الفعل اللازم فهو ما لا ينصب المفعول به كخرج وفرح، والفعل المتعدى فهو ما تجاوز حدُّهُ الفاعلَ إلى المفعول به، كقرأَ محمّدٌ درسَهُ وفهمَهُ. وينقسم المتعدى إلى ثلاثة أقسام : المتعدى إلى مفعول واحد، المتعدى إلى مفعولين، المتعدى إلى ثلاثة مفاعيل. وينقسم الفعل المجهول إلى أربعة أقسام فهي من الأشياءُ التى تنوبُ عن الفاعل، منها: المفعول به، المصدر، الظرف، الجار والمجرور. وأما بناء الفعل المعلوم إلى المجهول الذى

كان ماضيا فضم أوله وكسر ما قبل الآخر، وإذا كان مضارعا فضم أوله وفتح ما قبل الآخر. وأما أغراض الفعل المجهول فهي: للإيجاز، للجهل به، للخوف عليه. وتسمى الجملة المركبة من الفعل وفاعله. أو نائب الفاعل "جملة فعليّة"

## ٢. Kalimat aktif dan pasif في اللغة الإندونيسية

Kalimat aktif في اللغة الإندونيسية هي الجملة التي فاعلها يعمل

عملا. وفي المعنى الآخر kalimat aktif هو الفعل الذي ذكر فاعله، وفعله

مبدوؤ ب"me" و"ber"، نحو: Zainab mencuci piring.

Fatimah bertemu temanya وفاعلهما مذكورٌ يعني "Fatimah dan "

"Zainab. وعلامة kalimat aktif:

١ - والمسند اليه هو الفاعل، مثال: يقرأ محمدُ القرآنَ (فاعلُه هو

محمدُ).

٢ - وفعله مبدوؤ ب"me" و"ber" أو فعل بغير ابتداء (tanpa

،(awalan

وأما Kalimat pasif فهو الفعل الذي حذف فاعله وأنيب عنه

غيره، ويبدأ ب"di-" أو "ter-" نحو: ضُربَ الكَلْبُ. ولفظ "الكلبُ" هو

مفعول به. وعلامة kalimat pasif:

١ - وفاعله هو الآلم (sasaran/penderita).

٢ - وفعله مبدوؤ ب"di-, ter-" أو "ter-kan".

ينقسم kalimat aktif الى قسمين: intransitif (المعلوم اللازم

) هو الذي ليس له المفعول به، وtransitif هو الذي يوجد فيه المفعول به

(المعلوم المتعدي). وأما أنواع kalimat aktif intransiti فهي: kalimat

kalimat aktif intransitif بمكمل, aktif intransitif بلا مكمل, kalimat aktif intransitif بمكمل أم لا. وأما أنواع kalimat aktif transitif فهي : ١. الجملة التي تتكون من : الفاعل (subyek) والفاعل (predikat) والمفعول به (obyek) ويسمى بـ "kata kerja ekatransitif" هو الفعل بمفعول واحد، ٢. الجملة التي تتكون من: الفاعل (subyek) والفاعل (predikat) والمفعول به (obyek) والمكمل (pelengkap)، ويسمى بـ "kata kerja dwitransitif"، هو الفعل باسمين وإذا كان للفعل مفعولان فالأول مفعول به وغيره مكمل، ٣. الجملة التي تتكون من : الفاعل (subyek) والفاعل (predikat) والمفعول به (obyek) والإيضاح (keterangan). وينقسم kalimat pasif في اللغة الإندونيسية إلى أربعة أقسام: kalimat pasif مبدوءة بـ "di" و kalimat pasif بـ "persona" و kalimat pasif مبدوءة بـ "ter" و kalimat pasif مبدوءة بـ "ke-an". وتبدأ kalimat aktif في اللغة الإندونيسية بالزيادة وهي: مبدوءة بـ "me-"، مبدوءة بـ "ber-". تبدأ kalimat pasif في اللغة الإندونيسية بازياة وهي: مبدوءة بـ "di"، مبدوءة بـ "ter".

وأما خطوات تغيير kalimat aktif إلى kalimat pasif في اللغة الإندونيسية فهي:

(١) تغيير صدر الكلمة إلى الفاعل، هو بدل صدر كلمة "me" أو "ber" بـ "di" أو "ter" وعكسه.

٢) تغيير kalimat aktif إلى kalimat pasif فكان المفعول به في kalimat aktif يصير الفاعل في kalimat pasif ، أو تغيير "S-P-O" إلى "P-O-S/O-S-P".

٣) كان الفاعل في kalimat aktif kata ganti orang فلا يستخدم بابتداء كلمة "di". ويضع kata ganti orang قبل الفاعل بلا imbuhan.

٣. وأما الاختلاف بين المعلوم والمجهول و Kalimat aktif dan pasif فهي إذا كانت الجملة لها فاعلا فتكون على حالة المعلوم. مثل : الكتاب قرأه محمد , التركيب من هذه الجملة ( الاسم + الضمير العائد إلى الاسم + الفاعل). أو بزيادة حرف الجر بتغييرها مجهولا مثل : خُلِقَ الإنسان بالله. ولكن هذا قليل . وأما إذا كانت في اللغة الإندونيسية ثابتة بحالة المجهول, مثل : - Andi membaca buku  
Buku dibaca Andi

٤. والجمل المنية للمجهول : كل جملة تبدأ بفعل مبني للمجهول ينوب فيها المفعول به عن الفاعل ويسمى نائبا عن الفاعل بحيث يتحول المفعول به إلى نائب الفاعل من حالة النصب إلى حالة الرفع بعد حذف الفاعل. ويختص بناء الفعل للمجهول بالماضي والمضارع، أما الأمر فلا يبنى للمجهول. ولكن في اللغة الإندونيسية ثابتة على حاله.

## ب. الإقتراحات

١. أن يفهم معلّم اللغة العربية المقابلة بين اللغتين العربية والإندونيسية لكي يكون عارفاً في انتخاب المواد التعليمية والطريقة التعليمية في عملية التعليم والتعلم.
٢. وأن يعرف المتعلم الفرق والشبه والاختلاف بين القواعد العربية والإندونيسية.
٣. أن تعليم اللغة الناجح يحتاج إلى الدراسة التقابلية بين اللغة العربية (اللغة الأجنبية) واللغة الإندونيسية (لغة المتعلم). وهذا يسهل المعلم والمتعلم في التعليم وتعلم قواعد اللغة.

## ج. الإختتام

الحمد لله الذي قد أعطانا نعماً كثيرة حتى يستطيع الباحث على أن يتم كتابة هذا البحث. قد كان الباحث في كتابة هذا البحث ناقلاً من كتب كثيرة ألفها أهل العلوم والعرفان. وعرف الباحث هذا البحث بعيداً عن الكمال وكثير الأخطاء، لأنّ الإنسان من الخطأ والنسيان. ولذا يرجو الباحث من سماحة ذهن القارئ الإقتراحات والإرشادات لكي يكون البحث صحيحاً كاملاً. عسى الله أن يعيننا خيراً في كلّ أمورنا. والكمال لله وحده، وبه التوفيق. والله على كلّ شيء قدير.